

ОТБОР УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА ДЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТЫ

В статье анализируются критерии отбора учебного материала для организации внеаудиторной работы в процессе формирования рецептивных компетентностей второго иностранного (немецкого) языка на начальном этапе обучения студентов языковых специальностей. Выделены два специальных критерия: учета искусственного субординативного трилигвизма; учета языкового и учебного опыта.

В большинстве высших учебных заведений, которые готовят учителей иностранных языков, студенты изучают два иностранных языка. И проблема преподавания второго иностранного языка (ИЯ2), эффективность организации обучения вызывает интерес ученых. Важным аспектом является самостоятельная работа. Ее эффективность во многом зависит от решения проблемы корректного отбора и организации учебного материала, что и обуславливает актуальность нашего исследования.

Учебный материал, согласно методическому словарю это специально отобранный и методически организованный материал, который подлежит презентации и усвоению в процессе обучения; а также включает звуковые и письменные тексты, невербальные знаковые сообщения язык жестов и мимики, факты невербального поведения, реалии страны, язык которой изучается (например, фотографии, открытки и т.д.) [1, с. 335]. Учитывая то, что текст является компонентом содержания обучения иностранных языков, и составляет основу учебного материала, играет большую роль в овладении неродным языком в условиях отсутствия языковой среды. [5, с. 129]. Ведь формирование навыков и умений происходит не на изолированных языковых знаках, а связных образцах устного или письменной речи, то есть на текстах [4, с. 10]. В методической литературе проблема рационального отбора текстового материала решается по-разному, в зависимости от характера текстов и конкретных целей работы с ними. Проблема отбора текстов была и остается объектом исследования многих ученых: О. В. Бирюк, О. Ю. Бочкарьова, Н. Р. Петранговська, М. Д. Стрекалова, С. И. Шуклина. При

определении принципов и критериев отбора для организации внеаудиторной самостоятельной работы в процессе формирования рецептивных языковых компетенций у будущих учителей следует руководствоваться следующими факторами: 1) целью обучения: формирование рецептивных языковых компетенций в процессе самостоятельной внеаудиторной работы; 2) требованиями Программы для второго иностранного (немецкого языка) относительно: а) уровня сформированности немецкой коммуникативной компетентности; б) определенного для начального этапа обучения (4-5 семестра) круга тем; в) объема, стилистического и жанрового разнообразия учебных материалов; 3) особенностями организации самостоятельной работы по ИЯ2; 4) формами работы (индивидуальная / парная / групповая, аудиторная / внеаудиторная).

Процедура отбора текстового материала для самостоятельной внеаудиторной работы основывается на определенных критериях. Под критериями отбора мы понимаем основные признаки, с помощью которых качественно и количественно оценивается текстовый материал с целью использования его или неиспользования в качестве учебного материала в соответствии с целями обучения [3, с. 116]. Учитывая общий психолингвистический фактор этих видов речевой деятельности - рецепцию, критерии по отбору письменных и устных текстовых материалов будут одинаковыми. Разница между письменным и устным текстом заключается в том, что устный текст является интонационно оформленным, его восприятие характеризуется соответствующим темпом, однократностью и необратимостью общения, которое поддерживается паралингвальными средствами [6, с. 121 - 122]

В результате нами были сформулированы следующие критерии отбора текстов для самостоятельной внеаудиторной работы на начальном этапе изучения немецкого языка как ИЯ2:

I. Качественные критерии / критерии содержания: 1) тематичности; 2) языковой, содержательной и социокультурной информативности; 3) доступности по содержанию; 5) облигаторности; 6) проблемности; 7) тематической близости предмета изложения; 8) захватывающая фабула текста или отрывка; 9) эмоциональность и образность изложения; 10) возможность различных ситуативных трансформаций содержательной стороны текста. II. Критерии происхождения и оформления: 1) подлинность; 2) доступность языкового материала; 3) стилистическая доступность; III. Количественные критерии: 1) ограниченность речевого материала; 2) объем текстового материала. IV. Критерии учета целей обучения. V. Критерии учета особенностей организации процесса

обучения ИЯ2: 1) критерий учета искусственного субординативного трилингвизма; 2) критерий учета языкового и учебного опыта;

Обучение второго иностранного языка как второй специальности в высшем учебном заведении имеет свои особенности по сравнению с обучением первого иностранного языка. Одной из особенностей, которые важны в контексте нашего исследования является субординативный трилингвизм. [2, с. 52]. В этом случае речь идет об индивидуальном трилингвизме как свойство конкретного индивида, при котором все языки, его (трилингвизм) образуют, находятся в отношении функциональной зависимости и дополняемости.

Таким образом, рациональный отбор материала для внеаудиторной работы на начальном этапе изучения немецкого языка как второго иностранного языка осуществляется на основе учета качественных, количественных критериев, критериев происхождения и языкового оформления текстов, критериев учета целей самостоятельной работы, субординативного трилингвизма, языкового и учебного опыта.

ЛИТЕРАТУРА

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Издательство ИКАР, 2009. – 448с.

2. Барышников Н. В. Методика обучения второму иностранному языку в школе/Н. В. Барышников. – М.: Просвещение, 2003. – 159 с.

3. Бориско Н. Ф. Теоретические основы создания учебно-методических комплексов для языковой межкультурной подготовки учителей иностранных языков (на материале интенсивного обучения немецкому языку): Дис. ... докт. пед. наук: 13.00.02. – К., 2000. – 508 с.

4. Вокуева О. Д. Использование текстов разных типов в обучении лексической стороне устной речи на начальном этапе в языковом вузе: Дис. канд. пед. наук: 13.00.02 / Вокуева Ольга Даниловна – М.: РГБ, 2003 – 209 с.

5. Гальскова Н. Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика : [учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений] / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. — [6-е изд., стер.]. — М. : Изд. центр "Академия", 2009. — 336 с.

6. Методика викладання іноземних мов у середніх навчальних закладах./ Кол. авторів під керівн. С. Ю. Ніколаєвої. – К.: Ленвіт, 2002. – 327 с.